

# Attraction 209



# TRACTION SPECIAL

NUMMER **83** JANUAR '97

## Redaktion:

Peter Juel Jeppesen  
Strandgade 10B, 3., 1401 København K. Tlf: 31 54 14 27.

Jens Møller Nicolaisen  
Ravnsgade 5A, 4.th., 2200 København N. Tlf: 31 39 53 20.

Vi træffes også på:  
Tlf: 33 93 42 90 (dag) / fax: 33 32 35 88 / e-mail: arkpeter@post4.tele.dk

Bladet udkommer 6 gange årligt; næste nummer omkring 1. marts. Stof her til skal være os i hænde senest 1. februar med morgenposten. Medsend gerne diskette med tekst. Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.

## TRACTION AVANT DANMARK

## Bestyrelsen:

**Formand:** Jørgen Kjær  
Elgådsvej 11, 8370 Hadsten. Tlf: 86 98 31 77.

**Kasserer:** Jørgen Krogh  
Øvej 18, Sverdrup, 6100 Haderslev. Tlf: 74 58 48 00.

**Sekretær:** Peder Grønborg  
Nørre Søgade 25A, 2., 1370 København K. Tlf: 33 11 40 42.

**Aktiviteter - øst:** Torsten Vig  
Randersgade 57, 3.th., 2100 København Ø. Tlf: 31 38 17 49.

**Aktiviteter - vest:** Finn Lyster  
Smedebakken 26, 8653 Them. Tlf: 86 84 72 49.

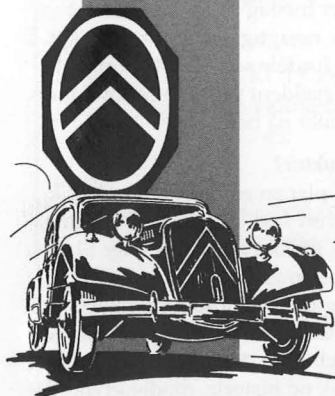
## Klubaktiviteter:

**Medlemsregister:** Jørgen Krogh  
Øvej 18, Sverdrup, 6100 Haderslev. Tlf: 74 58 48 00.

**Klubbibliotek, arkiv og butik:** Erik Hougaard  
Thulevej 41, 7100 Vejle. Tlf: 75 83 00 49.

**Værktøjsudlån:**  
Kontakt Peder Grønborg for nærmere information.

**Klubbens gironummer: 828-0584**



# Redaktionelt

Hermed et nyt nummer af vort kluborgan. Før vi siger mere om det, må vi hellere forklare lidt om det forrige nummer. Som de fleste vist har bemærket, var det noget forsinket! Om årsagen til forsinkelsen ved vi ikke meget. Der skete det at trykkeriet, Byens Lyskopi, som vi har brugt i adskillige år, 14 dage efter indleveringen pludselig returnerede trykmaterialet til os. Byens Lyskopi motiverede denne besynderlige handling med at udgifterne til trykningen oversteg den pris vi hidtil har betalt - men de havde iøvrigt ikke henvendt sig forinden, for evt. at diskutere prisen. Vi kan ikke vide det - men grunden kan jo være, at de i bladet to steder har kunnet læse, at vi overvejer at finde et bedre trykkeri. Uanset hvad begrundelsen måtte være, er det i hvert fald en højst besynderlig forretningsmetode først at beholde trykmaterialet i to uger, for derefter at returnere det med oprigtig beklagelse.

Dette i forbindelse med den tryk kvalitet der blev leveret fra Byens Lyskopi gør, at vi ikke spør trykkeriet en lys fremtid.

Vi blev reddet - nr 208/82 blev trykt i hast hos Bent Sørensen fra Centrum Media på Østerbro i København, som vi skylder stor tak. Retfærdighedsvis må jeg her gå til bekladelse og sige, at den dårlige billedkvalitet i nr. 82 ikke skyldtes trykkeriet! På grund af et mindre kommunikationssvigt fik vi ikke lavet reprofotos af billederne i tide - og jeg måtte scanne dem ind, hvorefter trykkeriet trykte dem efter almindelige laserprint. Men vi gemmer de mange fine fotos fra sidste nummer og skal nok sørge for at bruge dem ved lejlighed, så I kan se hvor flotte de i virkeligheden er.

## Attraction i fremtiden

Forleden havde vi et lille møde i de danske redaktioner, hvor vi tog en snak om bladets fremtid. Alle var enige om, at bladet har haft sin nuværende form i meget lang tid - og at vi er ved at være lidt trætte af det. Selve produktionen er også lidt besværlig, ikke mindst for Citroënisterne, der samler materialet fra de involverede klubber - og i øvrigt sørger for

aflevering og kontakt til både trykkeriet og avispostkontoret. Det mest besværlige er billederne, som bliver lavet manuelt på et reprojekamera og derefter klistret op på siderne.

## Produktionen af bladet

Vores møde mundede ud i en plan for bladets fremtid. Det er en raket med flere trin. Det første trin er at få rationaliseret selve produktionen af bladet og få et nyt trykkeri. (Sidstnævnte ting skete så helt af sig selv). En sådan rationalisering betyder først og fremmest at bladet produceres og afleveres til tryk 100% digitalt - dvs. som computerfiler, hvorfra trykkeriet selv kører ud på film. Hermed bliver der mulighed for selv at indscanne billederne og sætte hele bladet sammen på skærmen, hvilket dels vil lette arbejdet meget for os, og dels vil det give en bedre tryk kvalitet end tidligere, idet der springes et led over i reproduktionen. Vi i TAD prøver "det digitale" allerede med dette nummer, Citroënisterne regner med at gøre det fra næste nummer. Nu må se hvordan det så går - forhåbentlig bliver det både nemt og i god kvalitet.

## Nyt layout og format

Når vi så forhåbentlig i løbet af året har fået fingene til at fungere - og nordmændene er kommet med - affyrer vi det næste trin i raketten. Dette vil handle om at gøre bladet kønnere - med et helt nyt layout og formentlig også et nyt format. Vi har i flere år drømt om mere "luft" i bladet og bedre plads til store billeder. Der er forslag om at lave bladet kvadratisk, mere nøjagtigt 20x21 cm., hvilket giver de samme fordele som et A4-format al den stund, at vi sjældent vil have behov for at vise billeder af biler på højkant.

## Ny udgivelsesstruktur?

Den sidste fase i planen er endnu meget usikker og ligger i hvert fald lidt længere fremme i tiden. Vi har en idé om at lave to slags blade, nemlig det "normale" blad, som indeholder de sædvanlige ting - klubstof, nyheder m.m. - og nogle temanumre, én eller to gange om året, der indeholder de mere solide ting: artikler om teknik og historie, modeludvik-

ling og lignende - typisk den slags stof, man gemmer og bruger til at slå op i. Temanumre- ne skal layoutmæssigt ligne de almindelige blade, men være lidt mere luksuriøst udstyret - f.eks. farveforside og evt. også nogle farve- oplag inde i bladet.

Såvidt planlægningen - oplægget fra mødet er blevet diskuteret på bestyrelsesmøder i både TAD og CID, hvor man er meget positive. Den norske D-modelklub behandler sagen på sit møde i begyndelsen af januar, men vi har allerede fået en tilkendegivelse om at redakti- onen her synes godt om idéerne. Vi mangler stadig at høre fra 2CV-klubben i Norge.

### Digitale tider

Som (næsten) alle andre, er dine ærbødige redaktører nu også kommet med på Internet- vognen, dog ikke med en smart homepage. Foreløbig nøjes vi med at glæde os over alt det Citroën-materiale vi kan se - samt at vi nu kan sende og modtage elektronisk post (e- mail). Det sidste har vi allerede haft stor glæ- de af - det er en utrolig hurtig og nem måde at kommunikere på, ikke mindst redaktioner- ne imellem!

### Internettet

Som de fleste er klar over, findes der utrolige mængder Citroën-information på nettet. Og hver dag kommer der nyt til. Vores søster- klubber i både Sverige, Holland og England - samt en masse andre klubber i øvrigt - kan findes på nettet. Vi har allerede brugt en mas- se tid på at surfe rundt (som det jo hedder). I næste nummer af bladet vil vi skrive en lille artikel om det. Desuden vil vi lave et aftenlo- kalmøde her i København, hvor vi ser os omkring efter veteran-Citroën'er langt ude i atmosfæren! Se næste nummer!

-red/jmn.



### Retromobile 1997

Ifølge meldinger fra "Lyster Tours" var der pr. 6/12-1996 endnu 4 ledige pladser til febru- ar måneds udflugt til Paris.

Vil du med, så skynd dig at ringe til Finn Lyster - tlf: 86 84 72 49.

## Aktivitetskalenderen

### Januar:

Lørdag d. 25/1: \* Kl. 10.00: **Værkstedsdag** hos John Reece, Nakskovvej 102, 2500 Valby. Tilmelding i god tid til John på tlf: 36 30 74 02.

Lørdag d. 25/1: \* Kl. 12.00: Besøg hos **Køsters Motorboghandel** i Randers. Tilmelding til Benny S. Carlsen, tlf: 86 22 51 54, eller Finn Lyster, tlf: 86 84 72 49.

### Februar:

Torsdag d. 20/2: \* Kl. 18.45: Besøg på **Statsbiblioteket i Århus**, autoteknisk samling. Til- melding til Benny S. Carlsen, tlf: 86 22 51 54, eller Finn Lyster, tlf: 86 84 72 49.

### Marts:

(Dato følger): Bladredaktionen arrangerer **Citroën/Internet**-aften i København, med mulighed for en spændende rundtur i hele verden!

### August:

22.-24.: **Sommertræf '97** i Sønderjylland!

De med \* mærkede programpunkter er omtalt her i bladet.



## Fra de gamle fotoalbum....

De fine billeder af B 325 har vi fra Preben Ørbjerg fra Solrød Strand. Bilen skulle ifølge de oplysninger vi har være en 11 Sport, men de små hjulkapsler og to ventilationsklapper fortæller, det drejer sig om en 7C fra 1935.

Preben har skrevet til os, at bilen tilhørte hans farfar, Niels Peter Pedersen, der var ejer af Asminderød Savværk. Bilen skulle være købt omkring 1936 hos en bilforhandler i Hillerød, der hed Lars Larsen. Prebens mor mener at kunne huske, at den kostede 3.000,- kr.

Niels Peter Pedersen har kørt i ca. 30 år i bilen (sandsynligvis dog med en pause på ca. 5 år i første halvdel af fyrrerne!). Bilens skæbne fortæller sig, efter at den i 1963 blev solgt (for 5.000,- kr.!) til naboen: en Hr. Hansen, Chr. X's Allé i Fredensborg.

Preben Ørbjerg kunne selvfølgelig godt tænke sig at høre, om nogen kender bilens videre historie - men det er jo nok tvivlsomt, om den

kan følges videre på baggrund af de få oplysninger!

Det andet billede viser samme vogn i en noget usædvanlig vinkel. Uheldet skete omkring 1937. Ifølge overleveringen skulle Niels Peter Pedersen være blevet påkørt af en datter til den kinesiske gesandt i Danmark. Stedet kan vi godt genkende; det fine runde ridehus af træ eksisterer endnu, ikke langt fra Hillerød.

Det bliver nok aldrig til at afgøre hvordan uheldet egentlig er sket! Så vidt jeg husker, er der et T-kryds på stedet. Bilen har tilsyneladende været rullet helt rundt - i hvert fald er den godt og grundigt skadet på begge sider. Den blev naturligvis lavet igen - arbejdskraften kostede dengang ingenting i forhold til prisen på sådan en næsten ny bil! Men det har været en stor reparation, med hele b-stolpen i venstre side trykket godt ind i vognen.

Det andet billede, hvor vognen står på ret køl - og med diverse oppakning på taget - er også af ældre dato, og i hvert fald fra før man fik blinklys på. Bilen er formentlig en meget tidlig årgang 1936, med to ventilationsklapper. Der er heller ingen ting af nyere dato på billedet (- ofte blev bilerne jo "moderniseret", f.eks. med kofangerhorn, da disse kom frem). Det eneste ekstraudstyr er bøjljen med den store tågelygte samt diverse emblemer på kølgitteret. (Den ser i øvrigt ud til at mangle på det andet billede).

Det er ikke til at vide hvilket billede, der er ældst, men de er sikkert begge taget før krigen. Der er i øvrigt en lille ting, som underbygger historien om, at uheldet skulle være sket omkring 1937: De nysgerrige tilskueres cyklers bagskærme. Mon ikke det først var under krigens mørklægning, at man fandt på dét med at male den nederste del af bagskærmene hvide?

Ellers er der jo ikke meget andet at bemærke, end at det er fine billeder af en rigtig dansk traction - bilerne fra disse årgange er i meget høj grad "fremstillet" herhjemme, idet de i den periode ankom fra Frankrig som helt

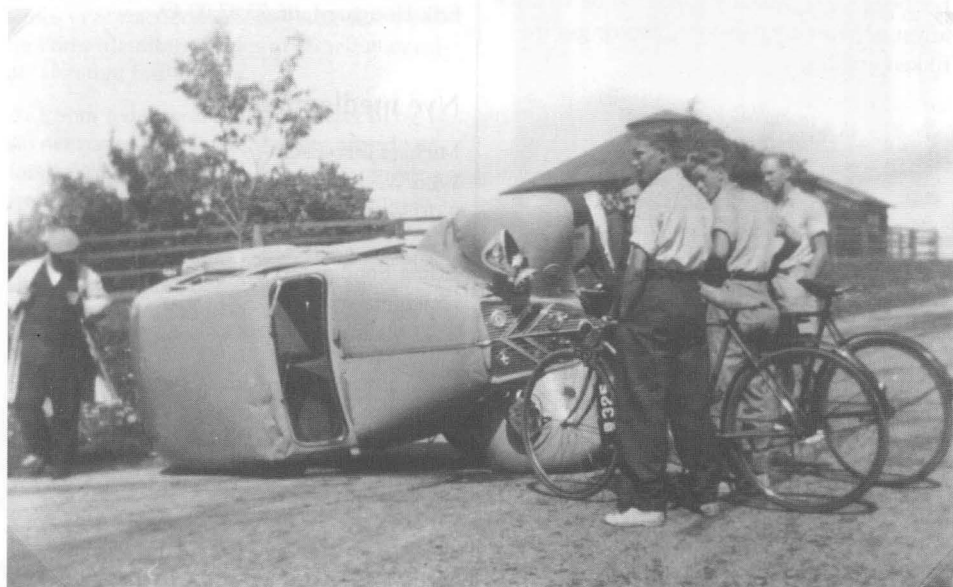
nøgne karrosserier. Det ser også ud til at der er dansk (kraftig) forkofanger på vognen.

Bemærk forresten også at bilen (som altid i Danmark) er helt énsfarvet - skærme og karrosseri i samme farve.

-jmn.



*Herover: Et tredje, desværre ikke så skarpt, billede af B325. De tidlige 11'ere havde 6 hjulbolte og større, udkragede hjulkapsler, hvorfor bilen må være en 7C. De to ventilationsklapper fortæller at desuden at bilen er af tidlig model (uden udvendig bagklap), fra første halvdel af 1935. Chevron'erne og klapperne i motorhjelmen afslører til gengæld, at bilen ikke er ældre*



## Nyt fra aktivitetsgruppen vest

### Køsters Motorboghandel i Randers

Besøg hos:

Køsters Motorboghandel  
Østergade 9, 8900 Randers.

Lørdag den 25. januar 1997, kl 12 - ?. Bindende tilmelding nødvendig senest den 21. januar, da Køsters Motorboghandel vil være vært med øl, vand og brød.

Tilmelding til:

Benny S. Carlsen, tlf: 86 22 51 54, eft. kl. 19.00.  
Finn Lyster, tlf: 86 84 72 49, eft. kl.19.00.

### Statsbiblioteket i Århus

Besøg i auto-teknisk samling ved Peter la Cour på:

Statsbiblioteket  
Universitetsparken  
8000 Århus C.

Torsdag den 20. februar 1997 kl. 18.45 PRÆCIS, da dørene låses kl. 19.00. Bindende tilmelding nødvendig senest den 17. februar til:

Benny S. Carlsen, tlf: 86 22 51 54, eft. kl. 19.00.  
Finn Lyster, tlf: 86 84 72 49, eft. kl.19.00.

For begge arrangementer gælder, at de vil blive aflyst, såfremt det danske vintervejr gør trafikken umulig.



### Til medlemmer af Svenska B11-klubben

Det er nu igen kontingenttid i Svenska B11-klubben, så hvis du vil spare 40,- kr., skal der inden 1. februar indbetales 180,- danske kr. til min girokonto 6 812368, så videreformidler jeg.

Nye medlemmer skal indbetale 90 kr. ekstra i indmeldelsesgebyr.

Erik Hougaard, tlf: 75 83 00 49.

## Værkstedsdag i Valby

I forlængelse af november måneds succesrige dag, afholdes der igen "værkstedsdag" hos John Reelee den lørdag den 25. januar. Det vides med sikkerhed, at der er nogle gearkasser, der endnu ikke er blevet skruet sammen - men derudover er der ikke lagt faste rammer for hvad man kan gå i gang med.

Her skal lyde en særlig opfordring til de mange medlemmer, der ikke tidligere har deltaget i disse arrangementer. Kom med! For nye(re) medlemmer er værkstedsdagene en oplagt mulighed for at lære os andre gamle rotter at kende - og komme "ind i varmen". Samtidig er der god mulighed for at komme dybt ned i tractionens indre dele! Der vil være samlet megen ekspertise på én adresse! Vi ses....

-jmn.

## Vintertid er læsetid!

Klubbiblioteket har nu 21 forskellige bøger, samt diverse tyske, hollandske, engelske og svenske medlemsblade til udlån.

Portoen er det eneste det koster dig!

Erik Hougaard, tlf: 75 83 00 49.

## Nye medlemmer

Michael Jørgensen  
Wild Westvej 3  
9310 Vodskov.

Erling Bøndergård  
Østergårdsvej 180  
8340 Malling.



## Sommertræf 1997

- afholdes i weekenden den 22.-24 august i Sønderjylland. Nærmere information i næste blad.

Jørgen Krogh

## Brev fra Skagen

Redaktionen har modtaget et brev fra Skagen, som rummer ros (og den tager vi gerne til os) og tre gode Citroën-historier. Egentlig havde vi tænkt at dele stoffet op i tre dele som en følgeton, men ved nærmere gennemlæsning synes vi det er synd for indholdet, så derfor følger hele herligheden med samt nogle virkelige fine billeder.

Hej Traction-redaktører Peter og Jens.

Allerførst tak for et fint træf i hovedstaden, det var spændende for os nordjyder, at være med og især byturen til det gamle København var strålende.

Vi skriver til Jer, fordi vi synes det er et godt klubblad, hvor I gør et fint og stort stykke arbejde, som sikkert sjældent påskønnes, men vi ved fra mange af medlemmerne, at det bliver flittigt læst. Vi er også medlem af den norske Tractionklub og Bilklubben i Sverige og læser deres blade i A4 format. Også set i denne sammenhæng, synes vi godt om det danske blad, samt dette, at der er et specielt dyret område for tractionmedlemmerne. Der er selvfølgelig mange, der har andre typer citroëner og derfor sikkert synes at bladet godt kunne gøres bredere i sit indhold. Her synes vi at tractionmedlemmerne skal beholde vores identitet, således at "Traction-special" afsnittet, fastholdes.

At I, som redaktører måske trænger til og savner ros og kritik af jeres store arbejde er forståeligt, men skal nok opfattes, som tilfredshed fra medlemmerne side, når ingen siger noget. Vil I have folk ud af hullerne, så skal der nok provokeres, som dengang I forsigtig foreslog medlemmerne der havde mulighed herfor, at leverede deres indlæg på disketter.

Så vores forslag er, at fastholde bladets nuværende form og ønsker man det ændret, så gør det indenfor samme hovedstruktur.

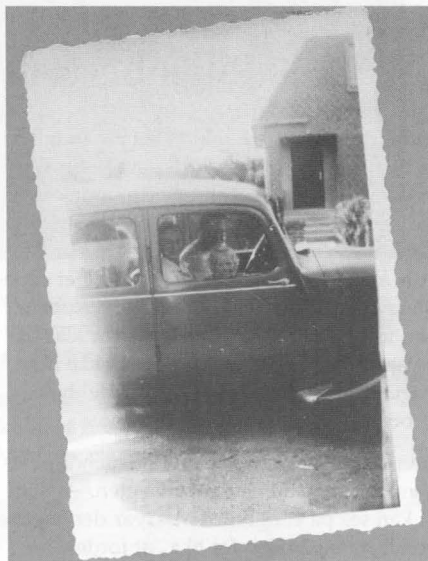
Venlige citroën-hilsner fra

Niels og Christen Justesen,  
Vesterbyvej 29, 9990 Skagen

## En bilhistorie 1936-96

Christen Justesen, fra toppen af landet, Skagen, fik atter i 1992 en Citroën 11 sport, der blev indregistreret 15. juli 1993, efter i 1967, at have solgt sin citroën 11 BL 1946. Christen skriver;

Min svigerfar var læge i København, han kørte under 2. Verdenskrig bl.a. lægevagt med sin Citroën traction, som var grøn og bagpå var den under krigen monteret med generator, hvori man fyrede med små stykker brænde, istedet for benzin, der var en mangelvare. Foran kørte han med et hvidt flag, som gav kørselstilladelse i forbindelse med vagtkørsel. Bilen havde indregistreringsnr. K 9382.



*Bilen som blev benyttet med generator under krigen er desværre ikke med på billederne, men findes på en gammel film som vi måske senere kan vende tilbage til. Dette er den grå lægebil fra 1946, mens den endnu tilhørte Chrestens svigerfar*

Efter krigen købte min svigerfar, en grå Citroën 11 BL 46, (tidlig model), som jeg overtog/ købte for 2500 kr. i 1958. Det var ikke en familiepris, men var faktisk den aktuelle pris dengang for en 12 år gl. bil med rust, der havde kørt ca. 56.000 km. Min svigerfar var nu blevet SAAB-fan.



Jeg var på dette tidspunkt i gang med mit arkitektstudie i København, men kørte bilen til min fødeby Skagen, for at få den gjort klar til genindregistrering, da det dengang var betydelig mere bekosteligt i storbyen. Citroën havde et dårligt "rust-ry" i hovedstaden og priserne for reparationer var tårnhøje for en studerende. Jeg fik den registreret i Skagen under nr. PK 20.584.

*Her er så et andet billede af bilen, hvor man tydeligt ser lægemærket (hvidt kors på sort bund) og Københavner-nummerpladen.*



## Bilen bestod sin prøve, 1962

I forbindelse med mit arkitektstudie indgik der bl.a. en delvis obligatorisk studietur til Tyrkiet i 1962. Her besluttede jeg sammen med tre medstuderende, efter tilladelse fra arkitektskolen, at vi selv ville køre, hvor de andre kammerater tog toget. Bilen fik et super eftersyn, hos Citroën i Sydhavnen i København for medelst 3.000 kr., og alt var klar til den store tur, incl. en reservedelspakke man dengang, som standard kunne, "låne" hos Citroën, hvis man skulle på langtur.

Da vi skulle afsted havde vi fuldstændig overset bagagemængden og vægten, --- som det kan ses på et af billederne, var der bagage overalt udenpå bilen for bl.a., at fordele belastningen. Det eneste biltekniske problem på den ca.10.000 km lange tur, var overlæs, idet bilen på de dengang meget dårlige veje, konstant slog metal mod metal ved bagaffjedringen, hvor de kendte gummiklodser, hurtigt blev slået af. Vi troede det, at skiftet støddæmperne bagtil ville hjælpe, men det hjalp overhovedet ikke. Bortset fra nogle "pæne aftryk" efter de mange metalstød, og en løslået lydpotte, skete der intet.

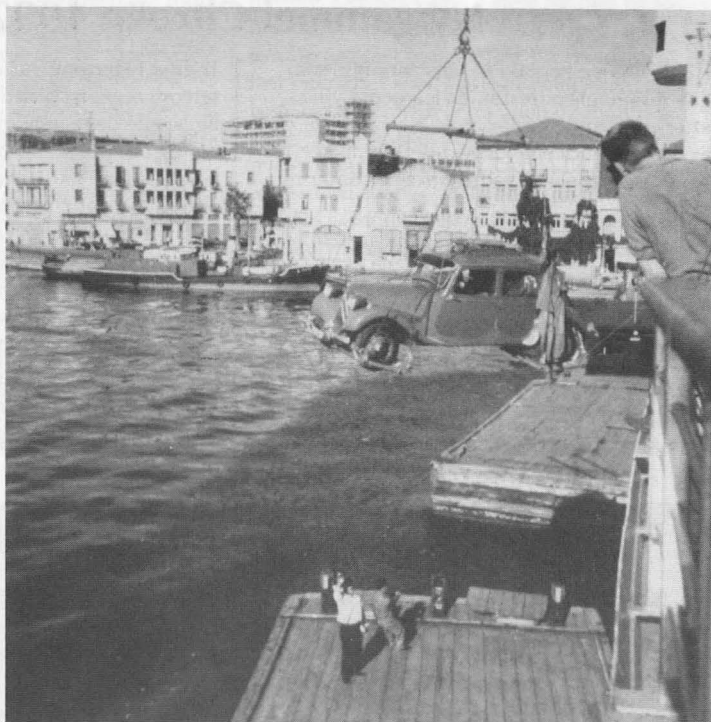
Vores kammerater misundte os meget, idet vi fik en meget mere personlig nærkontakt med

*Ved vores logiværter i Beograd*

befolkningen i de lande, vi kørte igennem, og i bl.a. Jugoslavien, var vi sammen med lige-stillede arkitektstuderende i Beograd. Her fik jeg også min første og største brandert nogensinde i "Slivervitch", en Jugoslavisk brændevin på mange %. Her blev Citroënen kørt 40 km, uden at nogen vidste af hvem. Turen gik gennem Tyskland, Østrig, Jugoslavien, Bulgarien til Tyrkiet. Hjemturen gik med skib til Grækenland, (hejst ombord på en meget primitiv måde) og videre langs Adriaterhavskysten til de hjemlige breddegrader. En tur, der



*Hvordan bilen hejses ombord i Izmir efter at være flådet ud til skibet.*



*Billedet herunder til venstre:*

*Et eksempel på hvor dårlige veje vi måtte passere når det var værst.*

*Billedet herunder til højre:*

*Et stop i Tyrkisk by.*

stadig står, som en af livets store oplevelser, og i en Citroën 11 Sport 1946, som blev ens ven gennem mange år. Reservedelspakken kunne leveres ubrugt tilbage, da der ikke indgik støddæmpere i den.

På grund af rust, mindre gearkasseproblemer,

erhvervsmæssig nødvendig bilbrug, og dengang manglende tid og entusiasme blev bilen solgt i 1967 for 3500 kr. Ak !! ja.

Allerede efter få år, fortrød jeg salget, men der skulle gå næsten 25 år, før jeg igen blev den lykkelige ejer af en Citroën 11 Sport 1937.



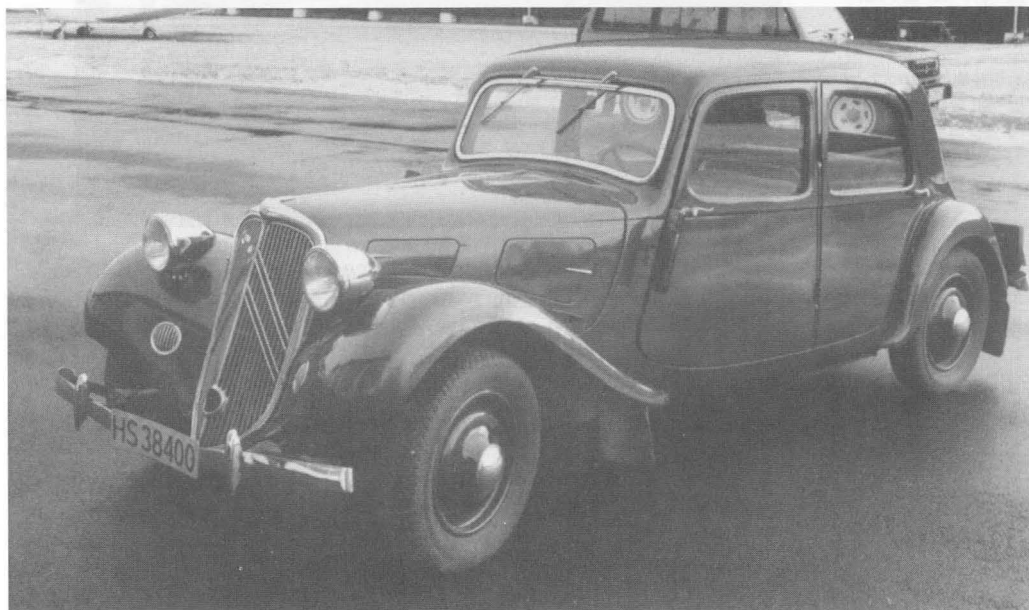
## Ny gammel Citroën 1992

I 1991 tog jeg kontakt til Jens Sanning, som gav mig nogle adresser, da jeg gerne ville efterspore min gamle gamle bil. Det viste sig, at den var endt sine dage, i det nordjyske, som reservedele til andre citroëner omkring 1980.

I 1992 meldte jeg mig ind i klubben, hvor jeg fik kontakt med mange af medlemmerne, som har givet mig mange gode råd. Specielt var der nogle, som sagde, giv dig nu god tid og se dig for. Det må jeg sande var et godt råd, -- at man skulle tage sig tid til at se mulighederne, hvis bilen ikke var intakt og ikke købe det første og det bedste man så.

Træffet i Herning var den helt store oplevelse, selvom regnen styrtede ned, kunne man rigtig se alle de mange muligheder, der var. Jeg var på det tidspunkt på jagt efter Bødkers normale fra 1950, men den var solgt lige forinden. Det var en Normale, der var blevet min ønskebil, så jeg var på mange studieture til mange, mange "Normaler". De var i mange niveauer, udgaver og standarder. Hver bil blev nøje og sagligt vurderet

Min søgen endte resultatløst, da jeg gerne ville have en førkrigs, ikke for meget ombygning /rust arbejde og helst, så original som mulig.



I vores citroënblad, så jeg 3 annoncer taget fra det norske citroënblad. Jeg faxede min tjek afkrydsningsliste til ejerne for at få detaljer om deres biler. Det resulterede i en tur til Ålesund, Kongsberg og Oslo. Straks jeg så bilen i Kongsberg på et godsmuseum bag nogle vinduer, havde jeg besluttet mig,- den skulle det være.

Det er bilen jeg har i dag - en 11 BL 1937 med stelnr. 361242. Museet syntes ikke den var fin nok de skulle have en 15 six fra slutningen af 50'erne med hydraulik. Selvom det ikke blev en Normale, fik jeg en dejlig original 11 Sport, det eneste som er nyt er motoren fra '56 ellers en bil, som kun har kørt 94.000 km, da jeg købte den, tilsyneladende aldrig rustarbejde,

smalle skærme, gæller i forskærme o.s.v. Indtræk på sæder og loft er originalt. Og en vigtig ting den specielle "citroën-lugt" fornemmede jeg straks på den første køretur. Jeg fik den rimeligt billigt og efter at den var kommet hjem blev den gennemgået af citroënkundige og gjort klar til syn. Benny Sørensen, sagde til mig at jeg havde fået en god og original bil, hvor han i forbindelse med klargøringen kunne se, at der var dele i undervognen, som der aldrig havde været stillet /skruet på. Rust var der heller ikke.

Gennem bilhistorisk museum i Lillehammer har jeg siden fået optrevet listen over tidlige-

re ejere. Der har været 5 ejere før mig og jeg har haft kontakt til dem alle. På nær første ejer har jeg fået oplysninger fra alle og bl.a. fået bekræftet antal kørte kilometer. Jeg efterlyste også gamle dele fra bilen og mon ikke jeg blev overrasket her i august, da en tidligere ejer ringede at hans kone skulle besøge Skagen Museum og ville tage *original donkraften med håndtag* fra hans ejertid med, den ville de forære mig. Han havde taget donkraften ud, da han solgte bilen for at bruge den i sin Volvo, men det var aldrig sket.

Det var således min citroën-historie, som imidlertid også har en del 2.

## Normalen var ikke glemt - 1995



*Billedet på venstre side: Den i 1992 nyindkøbte Citroën 1937, stående udenfor Godsmuseet i Kongsberg.*

*Billedet på venstre side: Niels' Normale 1937 i sine franske omgivelser.*

Niels, min søn er jo naturligt blevet påvirket af familiens interesser for Citroën traction avant og hvad er mere naturligt end at man forsøger at hjælpe ens børn på vej.

Jeg var med på Finn Lysters spændende tur til Retromobile i feb. 95, hvor jeg fik nogle kontakter. I maj samme år fik jeg Bente over-

talt til en Paris-tur, hvor hun gik en del i stor-magasiner, medens jeg dyrkede citroën-inter-esser. Det var nu mest sammen med "La Vie de - Auto" og hotelpartien en franskmænd, der kunne tale korrekt med sine landsmænd, at kontakten blev skabt til en Normale 1937 stel nr. 123.332 i Annonay ved Lyon.

Ejeren der var værkfører, kunne kun fransk, så det blev med ordbogen og små tegninger vi efterhånden fik stykket bilens detaljer sammen. Den havde fra starten tilhørt det franske militær og siden da, havde den haft 2 ejere, begge Citroën-bilveteraner.

Da vi kom hjem fra Paris efter en uge, lå der fax-er og fotos. Efter endnu nogle udvekslinger/ skitser og til sidst en telefonsamtale, hvor han havde fundet en engelsktalende person, fik vi også økonomien på plads. Da han havde ytret sin undren over at vi turde købe bilen uden at have set den, fandt vi ham troværdig og vi sendte den aftalte sum 39.000 fr., -- og så --, kunne vi hente den ubesete Normale.

Det var et stort øjeblik, da Uni-transport last-bilen ankom til Randers og bagsmækken blev åbnet. Vi blev bestemt ikke skuffede og den kørte på sine franske nummerplader de sidste 180 km til Skagen uden problemer. Siden er den blevet omregistreret, hvor den gik glat gennem synet uden bemærkninger efter kun at have fået monteret yderligere blinklys.

Niels, som ejer bilen er blevet en stor citroën-fan. Bente min kone,-som jo egentlig via sin far førte mig til Citroën, - ja vi har mange dejlige oplevelser og minder at se tilbage på. Bl.a. bryllupstur til Spanien i 1961, Verdens-træffet i Clermont Ferrand i 1995, for ikke at glemme hyggen, det citroën-faglige og fællesskabet omkring Sæby-træffet og træffene i Fåborg og København, der har ført os sammen med mange spændende citroën-fan og venner.

Christen Justesen.



# KØB & SALG

Traction annoncer sendes til:

Peter Juel Jeppesen, Strandgade 10B, 3., 1402 københavn K.

Evt. telefaks: 33 32 35 88/ e-mail: arkpeter@post4.tele.dk

## Sælges:

Kobling, komplet renoveret	1.700,-
Motorpakningssæt, Performance	660,-
Pakningssæt gearkasse	75,-
Foringsæt Mahle, ø 72	2.000,-
Foringsæt Mahle, ø 78	2.900,-
Baglygter (forsk. typer)	400,-
OS speedometer m. ur	500,-
Tudehorn (sæt)	400,-
Tandstangsmanchet, gummi	60,-
Tandstangsmanchet, læder	200,-
Renoveret starter	ppa
Renoveret dynamo	ppa
Kølerslanger	85,-
Kardankryds, inderste	300,-
Bosch laderelæ 23A, nyt	520,-
Pakningssæt benzinpumpe	100,-
Bremeslanger f/b	250,-
Hjulcylindre f/b	400,-
Ny Solex 32 PBIC	1.200,-
Støddæmpere f/b	350,-
Fabriksny bagskærm, venstre	1.500,-
Køler med nyt element	1.800,-
Bosch kvalitetsakkumulator 85A	765,-
- og meget mere...!	

## Sælges:

Citroën 11BL Coupé 1938 urestaureret  
 Citroën ID19 Cabriolet 1962 urestaureret  
 Citroën 7C 1935 urestaureret  
 Citroën 7C 1937 urestaureret  
 3 stk. 2CV ca. 1950 - alle med stelnummer under 5000. Alle bilerne står i Nancy.

Finn Lyster, tlf: 86 84 72 49.

## Sælges

Til Citroën GS: 2 forskærme, 1 motohjælm, 1 vindspejl, 2 fordøre, 1 forbro med aksler, 1 benzintank, 2 dæk 145x15 XZX (2.500 km).

Knud Petersen, tlf: 53 58 88 26.

01002 KHC  
REDAKTIONEN

30510

030

U/ PETER JUEL JEPPESEN  
STRANDGADE 10 B, 3.  
1401 KØBENHAVN K

